



# 每週通訊

聖荷西華人天主教會

San Jose Chinese Catholic Community

<http://www.sjccc.org>

## 堂區地址

Saint Clare Parish  
725 Washington Street  
Santa Clara, CA 95050  
Email: [sjccc@sjccc.org](mailto:sjccc@sjccc.org)

## 每週通訊

傳真: 408-736-5663  
Email: [weekly@sjccc.org](mailto:weekly@sjccc.org)

主曆2011年02月19日

941 Lexington St. (at Lafayette St.), Santa Clara

**指導司鐸** 歐維禮神父 408-509-6960  
[fr.olivera@gmail.com](mailto:fr.olivera@gmail.com)

### † 主日彌撒

國語 週日上午 9:00am 五街老人公寓  
85 S. 5<sup>th</sup> St. San Jose (Jeanne D'Arc Manor)

粵語 週日下午 1:30pm St. Clare Church

國語 週日下午 3:00pm St. Clare Church

英文 週日下午 3:00pm St. Clare Church

### † 平日彌撒 Ascension Church

國語 週六上午 8:00am Ascension Church  
12033 Miller Ave. Saratoga

### † 和好聖事 St. Clare Church

粵語 週日下午 1:00pm St. Clare Church

國語 週日下午 2:30pm St. Clare Church

† 成人慕道 施天寶 408-777-3565

† 嬰兒領洗 周守華 408-517-0880

† 葬禮/婚禮 歐維禮神父 408-509-6960

† 禮儀組(國語) 王恩琪 408-453-3579

黃天佳 408-291-0250

† 禮儀組(英語) Joanne Chao 650-906-1456

† 聖城通訊 徐琪

### † 查經分享 (聯絡方式請至網站查詢)

|               |              |                |
|---------------|--------------|----------------|
| 北區            | 南區           |                |
| 西北區 吳興民       | 青年組          |                |
| 西區一 陳寶蓮       | 磐石           | Daniel Wang    |
| 西區二 汝洪湘       | 燈塔一          | Maria Chen     |
| 西區三 王緒常       | 燈塔二          | Patricia Chong |
| 西區四 郭漢珍       | Watermark HS | Patrick Ku     |
| YAG Steve Chu |              |                |

### † 明供聖體

### † 聖神同禱會

每月首週六 7:30pm 每月第二、四週六 8pm 一號教室

### † 下週彌撒經文 (2/20/12 - 2/26/12)

|                  |                                  |
|------------------|----------------------------------|
| 週一 雅 Jm 3:13-18  | 谷 Mk 9:14-19                     |
| 週二 雅 Jm 4:1-10   | 谷 Mk 9:30-37                     |
| 週三 岳 Jl 2:12-18  | 瑪 Mt 6:1-6,16-18                 |
| 週四 申 Dt 30:15-20 | 路 Lk 9:22-25                     |
| 週五 依 Is 58:1-9   | 瑪 Mt 9:14-15                     |
| 週六 依 Is 58:9-14  | 路 Lk 5:27-32                     |
| 四旬常第一主日          | (1 <sup>st</sup> Sunday of Lent) |
| 創 Gn 9:8-15      | 伯前 1P 3:18-22                    |
| 谷 Mk 1:12-15     |                                  |

### † 本週主日彌撒釋義

常年期第七主日 (7<sup>th</sup> Sunday in Ordinary Time)

依 Is43:18-19,21-22,24-25 格后 2Co1:18-22

谷 Mk 2:1-12

我們今天聆聽到的是一篇比較複雜的福音。馬爾谷把幾件相當重要的事，綜合編排在一起，願意給他的讀者整體性的了解。主要的，這裏有癱子的治癒，赦罪的權力，以及信與不信。三者的互相關係，讓我們說明一下。

癱子的治癒是一個奇蹟。奇蹟是有形可見的出乎尋常的事件，在場的人都能見聞到。不過耶穌的奇蹟並非用來引人騷動喝采，而是一個宗教性的標記。祂從來不以奇蹟尋求自己的利益，或滿足人的好奇；祂的奇蹟只是為解除人世間的一些病患或困難，要人相信天主的救恩，或者天國已經來臨了。為此，一般來說，奇蹟往往都是在信仰的氣氛或場合中施行的。為什麼呢？所謂信仰是心靈對於天主的開啟，準備領受祂的訊息。在信仰的場合中，耶穌藉著各種超過人力的奇蹟，或者引領已經開放的心靈見出天國臨近，或者加深人對天國的信仰。相反地，為那些沒有信仰、心靈關閉的人，奇蹟也發生不了宗教性的作用。事實上，即使有人親眼見到奇蹟，祂還能按照自己的態度、作種種的解釋。不是在耶穌自己的時代中，便有那些心靈封閉的人，宣稱耶穌的奇蹟是來自魔鬼的國王嗎？甚至今天，不是還有好多不信的人，任意解釋耶穌的奇蹟嗎？

耶穌有鑒於此，在有些場合不顯奇蹟。譬如祂在納匝肋便是如此，因為那裏的人沒有信心。而本主日福音中，那些把癱子自房頂縫下的人，信心都是非常活躍，奇蹟可以發生宗教性的作用。

普通而論，藉著奇蹟使人相信耶穌所宣講的天國，因為奇蹟是天國臨近的指標。不過在馬爾谷這次敘述的第一部分中，次序似乎有些顛倒。罪的赦免實在是天國來臨的一個因素：耶穌宣講的天主是仁慈憐憫不記人罪的父親，祂來便是寬赦人類的罪過。面對癱子，耶穌「寬赦了他的罪，讓他經驗到天國已經進入他的生命之中。豈知這引起了不信耶穌的經師反感，以為祂褻瀆了天主。因此引起耶穌一段令人深思的話：「什麼比較容易？是對癱子說：你的罪赦免了？還是說：起來，拿起你的床行走？」在耶穌的意念中，說罪赦了當然困難得多，因為只有天主的能力才能有效地說出赦罪的話；至於奇蹟，舊約中不知有過多少，所以對癱子說起來，實在比較容易。但是那些不信耶穌的經師？不如此想。他

們以為說一句褻瀆的話，是比較容易；至於叫癱子起來，困難得多。因為褻瀆的話不必由事實證明，其實罪過赦免根本無法看出。而施行奇蹟，必須大家目睹，為經師看來，那可困難得多了。結果，耶穌為了叫大家知道祂有權赦罪，施行了癱子拿起床回家的奇蹟，因為奇蹟是一個有形可見的標記；它指出寬赦人罪的天主，已經在耶穌生命中來到人間了。

不過，我們可以問，這一切究竟為誰達到了理想的目標。當然為癱子和他的朋友，由於他們的信心，耶穌不但施行了奇蹟而且啟示自己有權赦免罪過。至於那些不信的經師，即使看見癱子拿起床回家，他們尚能解釋奇蹟不是來自天主，因此，也不會相信耶穌有權赦罪。因為不信的人，心已經關閉，無法領受天主的喜訊。

經過這樣解釋，我們看出了馬爾谷聖史教導我們有關奇蹟，天國來臨和信心二者之間的互相關係。當然也讓我們肯定信心是多麼重要，它是一雙眼睛，看見天主的眼睛。

摘自輔仁大學神學院禮儀研究中心 Sunday Liturgy  
張春申神父著

### 《活動及通告》

- ◆慈愛上主，宇宙的創造者： 祢賜我生命，藉著領洗，召叫我成為世界的光。請幫助我在服務他人時，讓這世界亮一點，溫暖一點。以上所求，靠我們的主基督。阿門。
- ◆您是否在找工作？您是否想換新工作？我們當中很多人有類似的需求。也有很多人經歷過您所遭遇的挑戰。您是否需要幫助？您是否願意幫助別人？  
新年開始，我們計劃提供新的求職互助網，希望您加入我們的行列，提出您的需求，付出您的貢獻。請填寫表格 (available on-line)。
- ◆2012 TJ 墨西哥建房活動的統籌和規劃即將開始。  
請高中家長以及對此感興趣的教友彌撒後與勞文成 Vincent Lau 聯絡報名。
- ◆甘神父將於9月中至11月初帶領3個梯次的八天避靜，開放給各華人團體的教友參加。包括初次及進階神操避靜。詳情請參閱團體的網站"依納爵神操"下的資訊："神操 簡介"；"2012年 八天神操簡章"及"2012-八天神操申請表"。因名額有限，有意願的兄弟請下載"2012-八天神操申請表"，儘快填好後電郵給饒瑞美姐妹 ivychu@yahoo.com
- ◆We have Scrips for Ranch\_99 (大華) and Marina (永和) Supermarkets. They are for sale after Mass each Sunday in the hallway. Pls. purchase your grocery needs using the Scrips. The return proceeds will support SJCCC activities. 大華 99 和永和超市的購物券 可繼續每周日彌撒後在穿堂購買。請大家支持我們團體

◆The Diocese of San Jose is having a series of classes called Faith Beyond 2000. This is a great opportunity to help us better understanding our faith. For detail information please see the flyer.

◆Notice from SJCCC Finance Council:  
Starting in February we will make some changes in our Sunday collections procedures. SJCCC has been forwarding cash and check donations that's payable to St Clare's Church to St Chare's every Sunday as our contributions to them for sharing their facilities. To make things more transparent and simplify the process, Fr Aranha and Fr Olivera agreed that SJCCC will pay by check of \$2,000.00 to St Clare's each month starting in February. Thus going forward we will include cash donations as part of SJCCC Sunday collections. With this change, we encourage SJCCC members to make check donations payable to SJCCC instead of cash donations. This will help us to minimize counting and deposit large amount of cash each Sunday. It will also benefit members to have donation records and receive tax deduction benefit at year end. If you have any questions or concerns, please ask our Finance Council.

◆林思川神父 四旬期講座

主題：聖體聖事

日期：2012/3/10 9:00 AM ~ 5:00 PM

地點：Sisters of Holy Family (159 Washington Blvd., Fremont, CA 94539)

費用：10 元 (含午餐)

報名：SJCCC : 牛佳元 Martina Niou mniou@hotmail.com  
650-279-8550

◆四旬期即將到來，懇請教友於四旬期妥善準備自己，  
2/22 (週三) 聖灰瞻禮 7:30PM 彌撒於樓上教堂。

2/22 Ash Wednesday Mass

Time: 7:30PM

Place: Upper Church

◆四旬期一日靜默退省

主題：聖架七言

日期：3/17/2012 時間：9am to 5pm (有彌撒)

地方：Parish Hall @ St. Clare Parish (941 Lexington St., Santa Clara)

神師：翟林湧神父

費用：\$10 或自由奉獻 (含午餐)

報名 (請務必報名以便服務團隊預備餐點)

網路報名：www.sjccc.org

SJCCC

吳鴻業：frank.h.wu@gmail.com, 408-615-9973

周盛芳：shengfang\_wu@yahoo.com, 408-615-9973

CCCSJ 請洽

姚建國：jyao\_hi@yahoo.com, 510-490-0872

高家琳 LuluHo: luck66ho@yahoo.com, 408-263-8886

愛之泉 請洽

徐麗華 Debbie Teng: tengdeb@gmail.com, 408-252-1580